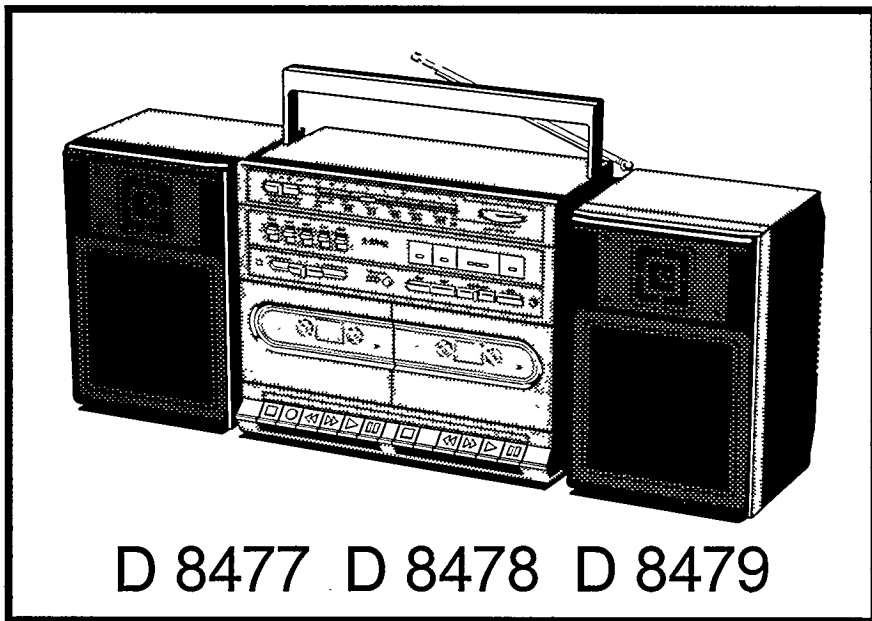




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



GB	Stereo Radio Cassette Recorder
F	Radiocassette stéréo
D	Stereo-Radio-Cassetten-Recorder
NL	Stéreo radio-cassetterecorder
E	Radiocasete estéreo
I	Radioregistratore stereo
S	Stereo kassettradio
SF	Stereo radionauhuri

(GB) English

page 3

Illustrations
Guarantee and service

page 36
pages 35-37-38

(I) Italiano

pagina 24

Illustrazioni
Garanzia e servizio

pagina 36
pagine 35-37-38

(F) Français

page 7

Illustrations
Garantie et service après-vente

page 36
pages 35-37-38

(S) Svenska

sida 28

Figurer
Garanti och service

sida 36
sidorna 35-37-38

(D) Deutsch

Seite 11

Abbildungen
Amtsblatt
Garantieleistung und Service

Seite 36
Seiten 14 und 15
Seiten 35-37-38

(SF) Suomi

sivu 31

Kuvat
Takuu ja huolto

sivu 36
sivut 35-37-38

(NL) Nederlands

pagina 16

Afbeeldingen
Garantie en service

pagina 36
pagina's 35-37-38

(DK) Dansk

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service

sider 35-37-38

(E) Español

página 20

Ilustraciones
Garantía

página 36
páginas 35-37-38

KONTROLLER

Kontroller - fig. 1 och 2

- ① våglängdsväljare BAND
- ② tonkontroller GRAPHIC EQUALIZER
100 Hz - bas
300 Hz - övre bas
1 kHz (1 000 Hz) - mellanregister
4 kHz (4 000 Hz) - övre mellanregister
10 kHz (10 000 Hz) - diskant
- ③ räkneverk med nollställningstangent, däck A
- ④ FM MONO/STEREO omkopplare (Sound Control)
- ⑤ FM STEREO indikator
- ⑥ kopieringshastighetsväljare DUBBING SPEED med indikator
- ⑦ funktionsväljare MODE
- ⑧ avstärningsratt TUNING
- ⑨ strömbrytare POWER med indikator
- ⑩ utgång för stereo hörlurar 
- ⑪ inbyggd mono mikrofon MIC
- ⑫ volymkontroll VOLUME
- ⑬ tangentbord för däck B, inspelning/återgivning
 - STOP/EJECT - stopp/facksöppnare
 - RECORD - inspelning
 - ◀◀ REWIND - snabbspolning bakåt
 - ▶▶ F.FWD - snabbspolning framåt
 - ▶ PLAY - start
 - || PAUSE - paus
- ⑭ tangentbord för däck A, endast återgivning
 - STOP/EJECT - stopp/facksöppnare
 - ⏮ - kontinuerligt kassetåtergivning
 - ◀◀ REWIND - snabbspolning bakåt
 - ▶▶ F.FWD - snabbspolning framåt
 - ▶ PLAY - start
 - || PAUSE - paus
- ⑮ utgång SPEAKERS för högtalarboxar
- ⑯ ingång CD/LINE IN för inspelning från förstärkare, receiver, bandspelare, CD-spelare, etc.
- ⑰ nätuttag AC MAINS
- ⑱ nätspänningsomkopplare (*inte på alla modeller*)
L/LEFT = vänster kanal, R/RIGHT = höger kanal.
Typskylten sitter på apparatens undersida.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batterier

- Öppna batteriluckan (fig. 2) och lägg i åtta batterier typ R20, UM1 eller D, enligt anvisning.
- Batteriematningen är tillräcklig så länge POWER indikatorn ⑨ lyser starkt när apparaten är påkopplad.

- Avlägsna förbrukade batterier eller sådana som inte skall användas på länge.

- Batterierna kopplas bort när nätsladden ansluts till nätuttaget AC MAINS ⑰.

Nätdrift

- Kontrollera att den spänning som finns angiven på typskylten överensstämmer med den aktuella nätspänningen.

Om apparaten är försedd med en nätspänningsomkopplare ⑱ skall den ställas in för den aktuella nätspänningen.

- Anslut nätsladden mellan nätuttaget AC MAINS ⑰ och vägguttaget.

Observera: Strömbrytaren är sekundärt inkopplad och bryter ej strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

ANSLUTNINGAR

Anslutningar - fig. 1 och 2

Utgång för stereohörlurar ⑩

För stereohörlurar med Ø3,5 mm plugg. Högtalarna fränkopplas automatiskt.

Utgångar för högtalare ⑮ SPEAKERS

För apparatens egna högtalare (eller andra med 4-8 ohms impedans och Ø3,5 mm plugg). Apparatens högtalare är löstagbara, se fig. 3.



Ingångar ⑯ CD/LINE IN

Phono-uttag för inspelning eller förstärkning av signal från annan förstärkare, radio, bandspelare, CD-spelare, etc.

- Ingångar CD/LINE IN ⑯ ansluts till någon av utgångarna REC OUT, TAPE OUT eller LINE OUT på den andra apparaten.

ANVÄNDNING

Strömbrytare ⑨ POWER

Apparaten kopplas på  och stängs av  med strömbrytaren POWER ⑨. POWER-indikatorn lyser när apparaten är påkopplad.

Funktionsväljare ⑦ MODE

Välj önskad programkälla med MODE-väljaren ⑦.

● Läge RADIO för:

- radiomottagning
- radioinspelning på däck B

- **Läge TAPE (kassett) för:**
 - kassetteråtergivning från däck A eller B (eller båda)
 - COPY A→B: kopiering ('dubbing') från däck A till däck B
 - CONTINUOUS A→B: kontinuerligt återgivning ('continuous play AS'): återgivning från däck A, och när kassetten är slutspelad, kopplas däck B automatiskt in för återgivning

- **Läge CD/LINE IN för:**
 - återgivning CD/LINE IN signalen, ingångarna ⑩
 - inspelning CD/LINE IN signalen, ingångarna ⑩

- **Läge MIC (mikrofon) för:**
 - monoinspelning via mikrofonen MIC ⑪ (ställ VOLUME-kontrollen ⑫ i nolläge)

Viktigt: För att undvika oönskad mixning under inspelning och återgivning fränkopplas alltid ingångarna CD/LINE IN ⑩ efter användning.

Inställning av ljudet

Det ljud som återges via högtalare eller stereohörlurar kan ställas in med hjälp av kontrollerna VOLUME ⑫, FM MONO/STEREO ④ och GRAPHIC EQUALIZER ②.

- Ljudstyrkan ställs in med VOLUME-kontrollen ⑫.
- GRAPHIC EQUALIZER ② består av ett antal tonkontroller som påverkar var sin del av frekvensområdet. De 5 tonkontrollerna har följande mittfrekvenser: 100 Hz (bas), 300 Hz (övre bas), 1 kHz (1 000 Hz, mellanregister), 4 kHz (4 000 Hz, övre mellanregister) och 10 kHz (10 000 Hz, diskant).
- FM MONO/STEREO väljaren ④ fungerar endast under FM stereo radiomottagning. I läge FM MONO, FM stereo programmet kommer att höras (*och spelas in*) i mono.

RADIOMOTTAGNING

- Ställ MODE-väljaren ⑦ i läge RADIO.
- Välj våglängdsområde med BAND-väljaren ①.
- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME ⑫ och GRAPHIC EQUALIZER ②.
- Avstäm till önskad station med TUNING ratt ③. KV/SW och LV/LW inte på alla modeller.
- Vid FM-mottagning kan man dra ut teleskopantennen helt eller delvis och ställa den så att den lutar cirka 45°. Den kan också svängas för bästa möjliga mottagning.
- För mellan- och långvågsmottagning (AM/MW och LW) finns en inbyggd ferritantenn. Den har viss rikterverkan varför man kan behöva vrida apparaten något för bästa mottagning.
- Vid kortvågsmottagning (SW) skall teleskopantennen dras ut, helt eller delvis, och riktas uppåt.

- När FM MONO/STEREO omkopplaren ④ är i läge STEREO och FM STEREO indikatorn ⑤ tänds har du fått in en FM-stereostation. Om FM-stereosignalen är svag och det hörs störande brus, kan du prova med att ställa FM MONO/STEREO omkopplaren ④ i läge MONO. Då slocknar FM STEREO indikatorn ⑤ och programmet kommer att höras (*och spelas in*) i mono.

KASSETTSPELARE

Compact kassetter

Vid **inspelning**, använd kassetter av typ NORMAL eller FERRO (järnoxid, IEC typ I).

Vid **återgivning** kan varje kassett-typ användas.

Snabbspolning

Tryck på F.FWD ► för framspolning eller på REWIND ◀ för returspolning. Snabbspolningen avbryts genom att trycka på STOP ■.

Autostopp

Autostoppet utlöses vid bandslut och fungera både vid inspelning, återgivning och snabbspolning.

Räkneverk ③ - däck A

Tag till vana att vid laddning av en kassett alltid nollställa räkneverket ③ genom att trycka in nollställningstangenten.

Spärr mot ofrivillig radering

En inspelning t ex på sidan 1 kan skyddas mot ofrivillig radering genom att man bryter bort den lilla fliken (fig. 5). Därefter kan man inte spela in på sidan 1.

Kassetten kan återställas för inspelning genom att man sätter en bit tejp över hålet efter fliken.

INSPELNING

Inspelning på däck B

- Ställ funktionsväljaren MODE ⑦ i läge:
 - RADIO för radioinspelning
 - TAPE för kopiering från däck A till däck B, se 'Kopiering'
 - CD/LINE IN för inspelning från ingångarna CD/LINE IN ⑩, se 'ANSLUTNINGAR'
 - MIC för monoinspelning via mikrofonen ⑪ (ställ volymkontrollen VOLUME ⑫ i nolläge)

Viktigt:

- Vid inspelning, tryckning på däck A tangenterna är inte tillät (bortsett från kopiering).
- För att undvika oönskad mixad inspelning

frånkopplas alltid ingångarna CD/LINE IN (16) efter användning.

- Ställ vid FM stereo radioinspelning FM MONO/STEREO omkopplaren (4) i önskat läge.
- Tryck på EJECT ■ för att öppna kassettluckan.
- Sätt i en kassett i däck B (fig. 4). Observera att flikarna på kassetten bakre kant (fig. 5) **inte skall vara bortbrutna**.

● Starta inspelningen genom att trycka på RECORD ●, varvid även PLAY-tangenten ► går ned i intryckt läge.

Inspelningsnivån ställs in av den automatiska inspelningskontrollen.

● Vid medhörning (monitoring) under inspelning ställer man in ljudet med kontrollerna VOLUME (12) och GRAPHIC EQUALIZER (2). Inspelningen påverkas inte av dessa kontroller.

Vid mikrofoninspelning är medhörning inte möjlig (ställ VOLUME-kontrollen (12) i nolläge).

● För korta uppehåll i inspelningen använder man PAUSE II. För att fortsätta inspelning tryck åter ned PAUSE II.

● Inspelningen afbryts med STOP ■. Genom att trycka ned en gång till öppnas kassettluckan.

Kopiering från däck A till däck B (DUBBING)

Vid kopiering bör nya batterier vara insatta eller apparaten vara ansluten till nätet.

- Ställ funktionsväljaren MODE (7) i läge TAPE.
- Ställ väljaren för kopieringshastighet DUBBING SPEED (6) i läge:
 - NORMAL (utlöst) för normal hastighet;
 - HIGH (nedtryckt) för snabb kopiering; indikatorn lyser.

Märk: Inte tryck denna tangenten **under** kopieringen.

● Tryck på båda EJECT-tangenterna ■ och lägg den kassett som skall kopieras i däck A och den som skal spelas in i däck B (fig. 4).

● Starta kopieringen genom att trycka samtidigt ned tangenterna PLAY ► på däck A och RECORD ● på däck B.

● Om man vil utelämnar delar av kassetten använder man PAUSE II på däck B.

● För ett blank avsnitt mellan två inspelningar på däck B använder man PAUSE II på däck A.

● Kopieringen avbryts med STOP ■.

Viktigt: Vid kopiering, tryckning på däck A tangenten **AS** är inte tillät.

KASSETTÅTERGIVNING

Kassetåtergivning från däck A eller B

- Ställ funktionsväljaren MODE (7) i läge TAPE.
- Utlös (■ NORMAL) kopieringshastighetsväljaren DUBBING SPEED (6).
- Tryck på EJECT ■ och lägg i en inspelad kassett (fig. 4).
- Tryck på PLAY ► så startar återgivningen.
- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME (12) och GRAPHIC EQUALIZER (2).
- Under återgivning kan man inte snabbspola bandet i det andra däck utan att återgivningen påverkas.
- För att avsluta återgivningen trycker man på STOP ■.

Kontinuerligt kassetåtergivning - AS

- Ställ funktionsväljaren MODE (7) i läge TAPE.
- Utlös (■ NORMAL) kopieringshastighetsväljaren DUBBING SPEED (6).
- Tryck på båda EJECT-tangenterna ■ och lägg i en inspelad kassett i vardera däck (fig. 4).
- Tryck samtidigt ned på däck A tangenten **AS** (varvid även PLAY-tangenten ► går ned till intryckt läge) och på däck B PLAY-tangenten ►. Däck A startar då återgivningen medan däck B står stilla.
- Justera ljudet med kontrollerna VOLUME (12) och GRAPHIC EQUALIZER (2).
- När däck A stannat, antingen genom autostoppet då kassetten är slut eller genom att man tryckt på STOP ■, övertar däck B automatiskt återgivningen.
- Om tangenten **AS** på däck A åter trycks ned stannar däck B medan däck A börjar ny återgivning.
- Under återgivning kan man inte snabbspola bandet i det andra däck utan att återgivningen påverkas.
- För att avsluta återgivningen trycker man på STOP ■.

UNDERHÅLL

● För att inte ljudkvaliteten skall påverkas bör man med jämna mellanrum rengöra tonhuvud och bandföring.

- Öppna kassettfacket med EJECT ■.
- Använd en bomullstopp fuktad med lite sprit eller vår speciella rengöringsvätska.
- Tryck på PLAY ► och gör ren tryckrullen (6) (fig. 6).
- Tryck på PAUSE II och gör ren capstanaxeln (C), tonhuvudet (B) och raderhuvudet (A).
- Tryck på STOP ■ efter rengöringen.

För rengöring av enbart huvudena (B) och (A) kan man använda en rengöringskassett typ SBC 114.

● Skydda appafat, batterier och kassetter mot regn och fukt samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.

● Se till att sand inte kommer in i apparat eller kassetter. Förvara aldrig kassetter nära magneter, högtalare eller transformatorer.

Suomi

Kuvat: sivu 36

SÄÄTIMET

Säätimet - Kuvat 1 ja 2

- ① aaltoalueen valitsin BAND
- ② äänensävyn säätimet GRAPHIC EQUALIZER
 - 100 Hz - matala basso
 - 300 Hz - korkea basso
 - 1 kHz - (1 000 Hz) keskiäännet
 - 4 kHz - (4 000 Hz) matala diskantti
 - 10 kHz - (10 000 Hz) korkea diskantti
- ③ dekin A nauhanlaskin ja nollauskytkin
- ④ FM MONO/STEREO valitsin (ULA) (Sound Control)
- ⑤ ULA-stereon ilmaisin FM STEREO
- ⑥ kopiointinopeuden valitsin DUBBING SPEED ja ilmaisin
- ⑦ toiminnanvalitsin MODE
- ⑧ virityssäädin TUNING
- ⑨ käyttökytkin POWER ja virran ilmaisin
- ⑩ lähtöliitäntä stereokuulokkeille
- ⑪ sisäänrakennettu monomikrofoni MIC
- ⑫ äänenvoimakkuuden säädin VOLUME
- ⑬ dekin B käyttöpainikkeet, tallennus ja toisto
 - STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
 - RECORD - tallennus
 - ◀◀ REWIND - pikakelaus taakse
 - ▶▶ F.FWD - pikakelaus eteen
 - ▶ PLAY - toisto
 - || PAUSE - tauko
- ⑭ dekin A käyttöpainikkeet, vain toisto
 - STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
 - ⏮ CONTINUOUS - peräkkäistoisto
 - ◀◀ REWIND - pikakelaus taakse
 - ▶▶ F.FWD - pikakelaus eteen
 - ▶ PLAY - toisto
 - || PAUSE - tauko
- ⑮ kaiutinliitännät SPEAKERS
- ⑯ tuloliitännät CD/LINE IN soveltuvat vahvistimelle, vastaanottimelle, nauhurille, CD-soittimelle, yms.
- ⑰ liitäntä verkkojohdolle AC MAINS
- ⑱ jännitteenvälitsin (ei kaikissa malleissa)
L/LEFT = vasen kanava, R/RIGHT = oikea kanava.
Arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

● Avaa paristolokero (kuva 2) ja sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kahdeksan paristoa, koko R20, UM1 tai D.

INFORMATION ON SERVICE AND GUARANTEE VALID FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

- (i) Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
- (ii) The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR**, or telephone (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

INFORMATION ON SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

HIFI: 12 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.

INFORMATION ON GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - ☎ 693355.**

GERÄTEPASS FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Discs Player, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

Philips Service-Organisation, Ketzergasse 120, 1232 Wien ☎ 0222/86620

Philips Zentrale Kundeninformation, Triesterstraße 64, 1101 Wien

☎ 0222/629141 oder 645521/Kl. 620 oder 563 DW.

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt er gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

• Uw aankoopbon + identificatiekaart

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

• ...en bij problemen?

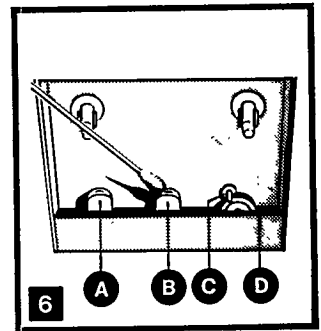
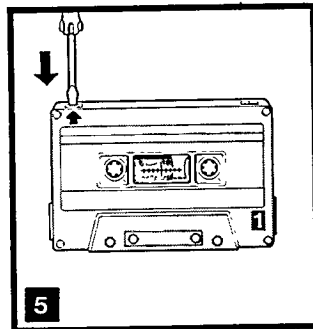
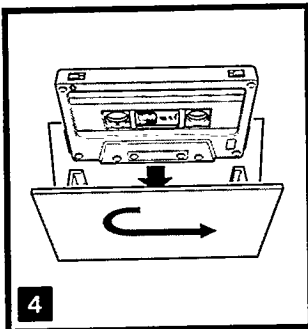
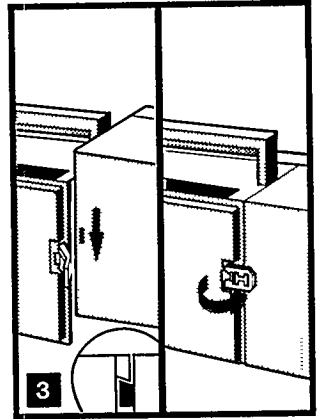
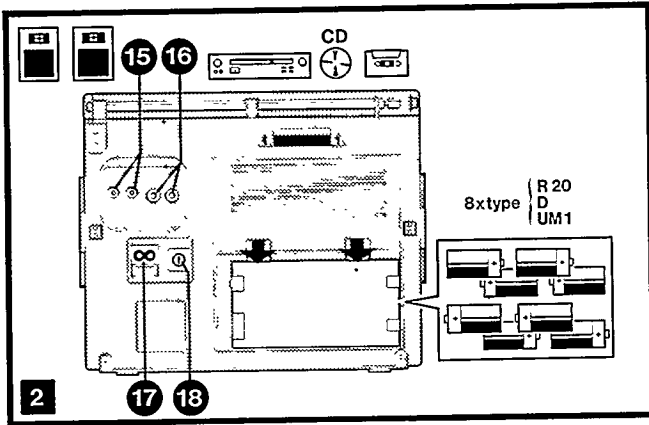
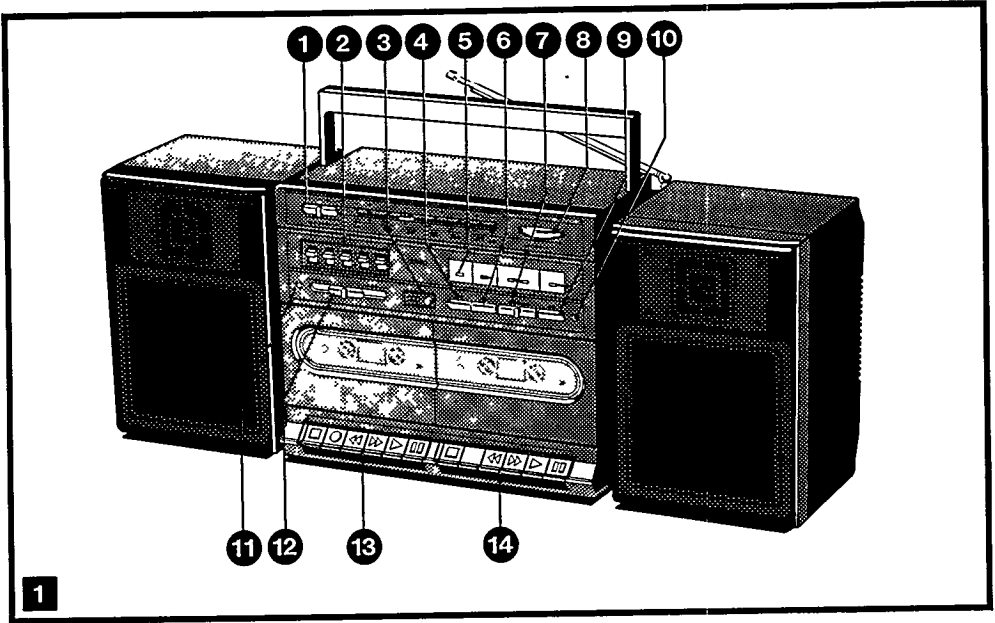
Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnetnummer 500, 5600 VB Eindhoven** (postzegel niet nodig), of telefonisch **040-781178**.

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waargav. de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - Brussel, ☎ 02/211.91.11.**



RENGEMENTS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, ☎ 02/211.91.11.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Nouveau siège social:

PHILIPS Électronique Domestique
Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306
92 156 SURESNES CEDEX
☎ (1) 47 28 68 00

PASSEPORT VALABLE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y reportant.

GERÄTEPASS FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

PASSAPORTO DEGLI APPARECCHI PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore di questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA ED IL SERVIZIO VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'anie.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo piegholele riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo piegholele a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o all'Ufficio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Piazza IV Novembre, 3 - 20124 Milano,
☎ 02/6752.1

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
3. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
4. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
5. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
6. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
7. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SARL, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SARL, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SARL, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SARL,
Outurela, Carnaxide, 2795 Linda a Velha, ☎ 2180071/9
R. Eng. Ezequiel de Campos, 182, 4100 Porto, ☎ 672613

INFORMATION ANGÅENDE GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert ledt i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i Købstlandet.

INFORMATION OM GARANTI I SVERIGE

Garantibeholdningen på denne Philipsapparat er afhængt af den garantiordning, som tilhørendehandles af återförsäljaren. I resten gælder endest i inköpslandet.

OPPLYSNINGER OM GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren ken til Dem. Kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video,
Smarstuveien 70, Oslo 6, ☎ 02 - 68 02 00.

INFORMAATIO TAKUUSTA JA HUOLLOSTA

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikainen, kokemuksella tehtyyn tutkimustyön tuloks. Jatkuvaa eri tuotantovaihtelussa tehtävään laatutarkkailun ansioksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarkennemat liiedot takuuhdoista saat Philips-myyjiltä tai alla olevassa osoitteesta.

Oy Philips AB, Kesäkuuhdolla, PL 11, 02631 Espoo
 ☎ 90-52571.

Type no.:

D 8477 D 8478 D 8479

Date of purchase - Date d'achat - Kautidatum
 Koppatum - Fecha de compra - Data da compra
 Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
 Inköpsdato - Ostöpäivä - Hjärförsknings datum

19

Dealer's name, address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
 Naam, adres en handtekening van de handelaar
 Nombre, dirección y firma del distribuidor
 Nome, indirizzo e firma del fornitore
 Nome, morada e assinatura do vendedor
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Alerförsäljarens namn, adress och namnteckning
 Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
 Original Επιστολή διανομέα

Empty box for dealer information.

ΛΙΑΠΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΠΙΤΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η σουρευή έχει έστρωθεί σχολαστικά ή λαιουρία της έπιταρτου και λόγω άκριαταστασώς της δέν παδερται οί χαμηλά παρταστωί νά παρδύει. Αν θιουί, παρ δια οίτδ, κάστω έξαρτωί δέν λαιουρίσται, τό έξάρτωί παδύ και ή σουρευή έπασταί παρδύωντα δωδεκά άπό τήν Έρωσέα. Η παρσολογία για έπασταί σουρευή παρταί άπαρδύται νά σουδερται άπό τό παρδύ έρωσω άπορπυμώστω και άπορπυμώστω άπό τό παρδύται άπο δώδεκαττα ή σουρευή και με τήν ήπαρτωί άπορδύ, Η έρωστωί λογεί για 1 έρωί άπό τήν ήπαρτωί άπορδύ, Η έρωστωί δέν λογεί ετίς παρκαίτω παρδύστωί:

α) Τά άπορτωί άπ άπό δώδεκα ττα σουρευή, έλλδ άπό άπορδύ ή έρωί, που παρδύίττα άπό έρωστωί ή άπό παρδύττωί ττα τώστωί του ήπαρτωί άπορδύτωί.

β) Τά άπορτωί λόγω άκριατωίμωστωί έπαρτωίστωί ττα σουρευή.

γ) Όττωί ό άπόθμώδς κατασουευή ττα σουρευή έχει άλλαδωδύ.

- δ) Τά παρκαίττα πτα-άπ και παρδύστωί.
- ε) Η έρωστωί έπασταί ήπαρτα ετίς Έρωστωί ήπαρτα, άπασταί ετίς Έρωστωί με δύν τοι δατάκωί.
- ς) Κάστω άκριατωίστωί δέν έχει τό δώδεκωί έλλδ ττωί άπορδύ ττα έρωστωί. Μασά τή λάττωί του άπορδύ έρωστωί, τά κάττω παρδύτωί σουρεπώστωί, έπασταί ή άπορδύστωί, ετίς άπορδύτωί νά άκριατωίστωί ετίς καττω άπορδύτωί Service ττα Έρωστωί.
- ζ) Άκριατωί Κερταωίττωί SERVICE PHILIPS: 25ης Μαρτωί 15, Τάωρδς - ☎ 4894.911
- η) Ταιμωί 62, Θεσσαλονίκωί - ☎ 260.621